

2. Kare e tika te vaine me okotai ngauru ma rima (15) tona mataiti ki noo tane, no te mea kare tei reira tamaine i pakari. Te tangata ka apa i teia ture nei. Ka riro tana utunga ki te ture o te Rape.

3. Mei te mea e Papaa te apa i teia ture nei, ka tuku taua, Papaa ra ki te British Resident. Tei aia te tuatua iaia e taua utunga atu kia akatikaia mai ma te oti i te Akavaia.

4. Ka riro teia ture nei ei ture no te enua i teia tuatau nei.
Aitutaki, 3 Okotopa, 1891.

Kua tika.

FREDERICK J. MOSS, British Resident, 3rd October, 1891.

[TRANSLATION.]

No. 4/91.—RAPE. (October, 1891.)

It is hereby enacted by the Council of Aitutaki:—

1. That any man having connection with a woman by force or fraud, or without her consent, is guilty of the crime of rape, and shall be liable to a penalty of \$500, or, if the fine be not paid, to equivalent period of hard labour, as the Judge may direct

2. No female under the age of fifteen years shall be capable of giving consent, and such consent cannot be pleaded by any man as defence in a charge of rape.

3. Any judgment or sentence passed upon a foreigner under this law shall be subject to the approval of the British Resident.

Aitutaki, 3rd October, 1891.

Approved.

FREDERICK J. MOSS, British Resident, 3rd October, 1891.

No. 5/91.—TURE NO TE PEKAPEKA KAENGA. (Okotopa, 1891.)

KOIA teia i akatikaia nei e te Council o Aitutaki:—

1. Nga pekapeka ravarai koia te kai kaenga e te akakena kaenga, na te toru Akavanui e kimi. Kia kitea meitaki ia te tangata nona te kaenga, me taka ka tuku ki te rima o te Government.

2. Me kore e tae te manako o tetai tangata i te tuatua a te Akavanui, ka aere taua tangata ki te Government ei tauturu iaia, e na te Government e mea ki te Council, e ko ta te Council te tuatua openga, e oti atu ei tei reira pekapeka.

3. Ka riro teia ture nei ei ture no te enua i teia tuatau nei.

Aitutaki, 3rd Okotopa, 1891.

Kua tika.

FREDERICK J. MOSS, British Resident, 3rd October, 1891.

[TRANSLATION.]

No. 5/91.—TO SETTLE DISPUTES ABOUT LAND. (October, 1891.)

It is hereby enacted by the Council of Aitutaki:—

1. That all disputes as to the boundaries or ownership of land shall be heard by the three Judges, whose decision shall be reported to the Government for confirmation.

2. Any person feeling himself aggrieved by the Judges' decision must appeal to the Government. The Government shall then refer the whole case to the Council, whose decision shall be final.

3. This law shall come into immediate operation.

Aitutaki, 3rd October, 1891.

Approved.

FREDERICK J. MOSS, British Resident, 3rd October, 1891.

No. 6/91.—TURE NO TE PAURA PUPUI IKA (DYNAMITE). (Okotopa, 1891.)

KOIA teia i akatikaia nei e te Council o Aitutaki:—

1. Kare e tika kia pupuia te paura (dynamite) ki Aitutaki nei, e nga roto katoa, nara kia tika i te Government e tikai, no tetai angaanga ke atu.

2. Kare e tika kia pupui ika i roto i te tai i Aitutaki nei.

3. Te tangata e akavaavaa i teia ture ka akavaia aia mei te okotai dala ki te rima ngauru dala no te apa okotai.

4. Ka riro teia ture nei ei ture no te enua i teia tuatau nei.

Aitutaki, 3rd Okotopa, 1891.

Kua tika.

FREDERICK J. MOSS, British Resident, 3rd October, 1891.

[TRANSLATION.]

No. 6/91.—DYNAMITE. (October, 1891.)

It is hereby enacted by the Council of Aitutaki:—

1. That no one shall use dynamite in Aitutaki, or in the sea adjacent to it, without special permission being given in writing by the Government.

2. No such permission shall be given to use dynamite at any time for killing fish.

3. Any one breaking this law shall be liable to a fine not exceeding \$50 for each offence.

4. This law shall come into operation forthwith.

Aitutaki, 3rd October, 1891.

Approved.

FREDERICK J. MOSS, British Resident, 3rd October, 1891.